



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
10 February 2004

Пятьдесят восьмая сессия  
Пункт 110 повестки дня



## Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 12 декабря 2003 года

[по докладу Третьего комитета (A/58/501)]

### 58/142. Женщины и участие в политической жизни

*Генеральная Ассамблея,*

*вновь подтверждая* обязательства всех государств поощрять и защищать права человека и основные свободы в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и руководствуясь целями и принципами документов в области прав человека,

*вновь подтверждая также* Всеобщую декларацию прав человека<sup>1</sup>, в которой говорится, что каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной и право равного доступа к государственной службе,

*ссылаясь* на Международный пакт о гражданских и политических правах<sup>2</sup>, в котором говорится, в частности, что каждый гражданин должен иметь право и возможность принимать участие в ведении государственных дел как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей, голосовать и быть избранным на подлинных периодических выборах и допускаться в своей стране на общих условиях равенства к государственной службе,

*ссылаясь также* на Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>3</sup>, в которой говорится, в частности, что государства — участники Конвенции принимают все соответствующие меры по ликвидации дискриминации в отношении женщин в политической и общественной жизни страны,

*ссылаясь далее* на Конвенцию о политических правах женщин<sup>4</sup>, в которой говорится, что женщины на равных с мужчинами условиях без какой-либо дискриминации имеют право голосовать на всех выборах, могут быть избраны во все установленные национальным законом учреждения, требующие публичных выборов, и занимать должности на общественно-государственной

<sup>1</sup> Резолюция 217 А (III).

<sup>2</sup> См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

<sup>3</sup> Резолюция 34/180, приложение.

<sup>4</sup> Резолюция 640 (VII), приложение.

службе и выполнять все общественно-государственные функции, установленные национальным законом,

*ссылаясь* на Пекинскую декларацию и Платформу действий<sup>5</sup>, итоги двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»<sup>6</sup> и Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>7</sup> и согласованные выводы 1997/2, касающиеся участия женщин в работе директивных органов и в процессе принятия решений, принятые Комиссией по положению женщин<sup>8</sup>,

*подтверждая*, что расширение прав и возможностей и автономия женщин и улучшение их политического, социального и экономического положения насущно необходимы для обеспечения представительного, транспарентного и подотчетного управления, демократических институтов и устойчивого развития во всех областях жизни,

*подтверждая также*, что активное участие женщин на равных условиях с мужчинами на всех уровнях принятия решений насущно необходимо для достижения равенства, устойчивого развития, мира и демократии,

*будучи обеспокоена* тем, что несмотря на всеобщее признание необходимости достижения гендерного баланса в директивных органах на всех уровнях женщины до сих пор значительно недопредставлены на большинстве уровней управления, особенно в министерствах и других исполнительных органах, и в законодательных органах,

*признавая*, что женщины продемонстрировали значительный потенциал как лидеры общин и неформальных организаций, а также на государственных должностях,

*признавая также*, что всестороннее и равное участие женщин в политическом процессе и процессе принятия решений создаст баланс, который более точно отражает состав общества, необходимо для укрепления демократии и содействия ее надлежащему функционированию, играет первостепенную роль в обеспечении равного положения женщин, включая улучшение их социально-экономического положения, и способствует пересмотру политических приоритетов и формированию новых подходов к рассмотрению политических вопросов,

*признавая далее*, что на участии женщин в процессе принятия решений и в политической, гражданской, экономической, социальной и культурной жизни отрицательно сказывается нищета, от которой чрезмерно страдают женщины, особенно в развивающихся странах,

*вновь подтверждая* важную роль женщин в предотвращении и урегулировании конфликтов и миростроительстве и подчеркивая важность их всестороннего и равного участия во всех усилиях по поддержанию и

---

<sup>5</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I и II.

<sup>6</sup> Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

<sup>7</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>8</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение № 7 (E/1997/27)*, глава I, раздел C.1.

укреплению мира и безопасности, а также необходимость усиления их роли в процессе принятия решений в отношении предотвращения и урегулирования конфликтов и восстановления постконфликтных обществ в соответствии с резолюцией 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года и соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи,

*признавая* важность образования и обучения с раннего возраста в области управления, публичной политики, экономики, основ гражданственности, информационной науки и техники для обеспечения того, чтобы женщины обретали знания, навыки, веру в собственные силы и этические ценности, необходимые для полноценного участия в жизни общества и в политическом процессе,

1. *настоятельно призывает государства:*

a) поощрять и защищать право женщин на свободное участие в ассоциациях, публичное выражение своих мнений, открытое обсуждение политического курса и обращение к органам управления всех уровней и участие в их деятельности, включая разработку и осуществление административной политики, на равных условиях с мужчинами;

b) отменить законы, постановления и практику, которые дискриминационным образом блокируют или ограничивают участие женщин в политическом процессе, и осуществить позитивные меры, которые ускорили бы достижение равенства между мужчинами и женщинами;

c) обеспечить равный доступ к образованию, имущественным правам и правам наследования и поощрять равный доступ к информационным технологиям и предпринимательским и экономическим возможностям, в том числе в области международной торговли, с тем чтобы обеспечить женщин средствами, дающими им возможность для всестороннего и равного участия в процессе принятия решений на всех уровнях;

d) противодействовать, где это требуется, бытующим в обществе негативным воззрениям в отношении способности женщин участвовать на равных условиях в политическом процессе, которые способствуют тому, что доля женщин среди тех, кто принимает решения на местном, национальном и международном уровнях, является низкой;

e) содействовать достижению цели обеспечения гендерного баланса на всех государственных должностях и принимать все надлежащие меры с целью побудить политические партии к тому, чтобы они обеспечивали наличие у женщин справедливых и равных возможностей бороться за все выборные и невыборные государственные должности;

f) провести обзор дифференцированного воздействия своих избирательных систем на политическую представленность женщин в выборных органах и скорректировать или реформировать эти системы, где это необходимо;

g) включить в учебные планы школ, где это уместно, учебные программы, просвещающие молодых людей относительно равноправия женщин, воспитывающие гражданскую ответственность, укрепляющие веру в собственные силы и противодействующие бытующим в обществе негативным воззрениям, которые мешают участию женщин в политическом процессе;

h) отслеживать прогресс в вопросе представленности женщин посредством регулярного сбора, анализа и распространения данных о

политическом участии женщин и мужчин на всех уровнях, а также прогресс в предоставлении политическими партиями равных и справедливых возможностей для участия женщин;

*i)* находить среди женщин больше кандидатур и выдвигать их для занятия руководящих и директивных должностей в системе Организации Объединенных Наций, а также для назначения или выборов в межправительственные экспертные и договорные органы и добиваться того, чтобы больше женщин подавали заявления на эти должности;

*j)* поощрять достижение гендерного баланса в своих делегациях в Организации Объединенных Наций и на других международных встречах и конференциях;

*k)* поощрять более широкое участие женщин, принадлежащих к коренному населению и другим уязвимым группам, в процессе принятия решений на всех уровнях и заниматься решением проблем и устранением препятствий, с которыми сталкиваются женщины из числа уязвимых групп в получении доступа к участию в политической жизни и принятии решений;

*l)* обеспечить, чтобы меры, позволяющие сочетать семейную и профессиональную жизнь, применялись в равной мере к женщинам и мужчинам, памятуя о том, что разделение семейных обязанностей между женщинами и мужчинами создает благоприятные условия для участия женщин в политической жизни;

2. *предлагает* правительствам, а также частному сектору, неправительственным организациям и другим субъектам гражданского общества:

*a)* разрабатывать механизмы и учебные программы, побуждающие женщин к участию в избирательном процессе и повышающие их возможности для осознанного волеизъявления в ходе свободных и справедливых выборов;

*b)* побуждать политические партии устранить все барьеры, прямо или косвенно препятствующие участию женщин, с целью обеспечения того, чтобы женщины на равных условиях с мужчинами имели право в полной мере участвовать на всех уровнях принятия решений во всех внутренних формирующих политику структурах и процессах назначения на должности и в руководстве политическими партиями;

*c)* побуждать политические партии вести активный поиск квалифицированных кандидатов-женщин, осуществлять подготовку по проведению предвыборных кампаний, организации публичных выступлений, сбору средств и парламентской процедуре и включать квалифицированных женщин и мужчин в свои партийные избирательные списки, где таковые имеются;

*d)* стремиться к обеспечению того, чтобы женщины наравне с мужчинами получали информацию о кандидатах, платформах политических партий, процедурах голосования, включая регистрацию избирателей, и избирательном законодательстве;

*e)* поддерживать инициативы, в том числе в области налаживания партнерских связей и обменов между государственным и частным секторами, направленные на расширение политических навыков женщин, что включает передачу или повышение знаний о том, как голосовать, вести агитацию,

управлять и руководить, баллотироваться на государственные должности и выполнять функции выборных и назначаемых должностных лиц;

*f)* содействовать участию молодежи, особенно женщин, в работе организаций гражданского общества, чтобы дать ей возможность приобрести опыт, навыки и знания, которые могут быть использованы для участия в политической жизни;

*g)* поощрять создание новых и поддержку существующих неправительственных организаций, которые осуществляют подготовку по вопросам руководства, принятия решений, обучения навыкам публичных выступлений, использования информационно-коммуникационных технологий, повышения уверенности и проведения политических кампаний;

*h)* активизировать усилия по увеличению числа женщин в государственных органах, включая изучение препятствий, мешающих выдвижению женщин на государственные должности высокого уровня;

*i)* содействовать осуществлению программ найма и развития карьеры, с помощью которых женщины получают равный доступ к подготовке и обучению по вопросам управления, предпринимательства, техническим вопросам и вопросам руководства, чтобы они имели лучшие возможности для занятия должностей в государственных законодательных, судебных и исполнительных органах;

*j)* продолжать изучать связи между искоренением нищеты, расширением прав и возможностей женщин, в частности в связи с участием женщин в политической жизни, и обобщать и широко распространять передовой опыт и извлеченные уроки;

*k)* создавать женщинам равные возможности для назначения на работу в консультативные и директивные органы и выдвижения на руководящие должности путем, в частности, пересмотра критериев найма, назначения и продвижения по службе с целью обеспечения того, чтобы такие критерии были применимы к женщинам и не носили дискриминационного характера по отношению к ним;

*l)* разрабатывать программы обучения и подготовки женщин и девочек по вопросам использования средств массовой информации и информационно-коммуникационных технологий, для того чтобы они умели получать и распространять информацию, были информированными избирателями, создавали сети и взаимодействовали с потенциальными избирателями и собирали средства на проведение кампаний;

*m)* побуждать средства массовой информации признавать важность участия женщин в политическом процессе, объективно и сбалансированно информировать о кандидатах-мужчинах и кандидатах-женщинах, освещать работу в женских политических организациях и обеспечивать освещение вопросов, которые особенно влияют на положение женщин;

3. *настоятельно призывает* государства и систему Организации Объединенных Наций расширить участие женщин на всех уровнях процесса принятия решений при урегулировании конфликтов и в мирных процессах;

4. *предлагает* неправительственным организациям и другим субъектам гражданского общества:

*a)* вести пропаганду на всех уровнях, с тем чтобы женщины имели возможность оказывать влияние на политические, экономические и социальные решения, процессы и системы, в том числе путем формирования и укрепления сетей взаимодействия между женщинами;

*b)* создавать при соблюдении законодательства о защите данных базы данных о женщинах и их квалификации для использования при назначении женщин на руководящие директивные и консультативные должности, распространения среди правительств, региональных и международных организаций и частных предприятий, политических партий и других соответствующих органов;

*c)* укреплять координацию и сотрудничество в оказании поддержки женщинам и продолжать привлекать внимание правительств к волнующим женщин вопросам и к их жизни;

5. *просит* Генерального секретаря включить в свой доклад Комиссии по положению женщин на ее пятидесятой сессии информацию об участии женщин в политике на всех уровнях, имея в виду, что в 2006 году Комиссия рассмотрит пункт, озаглавленный «Равное участие женщин и мужчин в процессе принятия решений на всех уровнях», и призывает правительства сотрудничать с Генеральным секретарем, предоставляя ему точные данные об участии женщин в политической жизни на всех уровнях.

*77-е пленарное заседание,  
12 декабря 2003 года*